

A PHOTOGRAPHIC DIARY OF QIN CHUAN'S TRAINING IN USA SEEING, HEARING, INQUIRING AND THINKING

覃川赴美研修影像日记

# 学闻问思



中国海洋大学出版社  
CHINA OCEAN UNIVERSITY PRESS

A PHOTOGRAPHIC DIARY OF QIN CHUAN'S TRAINING IN USA SEEING, HEARING, INQUIRING AND THINKING

覃川赴美研修影像日记

# 学闻问思



中国海洋大学出版社  
CHINA OCEAN UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

学闻问思:覃川赴美研修影像日记 / 覃川编著. —  
青岛:中国海洋大学出版社,2012.12

ISBN 978-7-5670-0184-8

I. ①学… II. ①覃… III. ①摄影集—中国—现代  
IV. ①J421

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 285258 号

出版发行 中国海洋大学出版社

社 址 青岛市香港东路 23 号

邮政编码 266071

出 版 人 杨立敏

网 址 <http://www.ouc-press.com>

电子信箱 [book@ouc.edu.cn](mailto:book@ouc.edu.cn)

订购电话 0532-82032573(传真)

责任编辑 冠铭

电 话 0532-85902469

印 制 青岛海蓝印刷有限责任公司

版 次 2013 年 3 月第 1 版

印 次 2013 年 3 月第 1 次印刷

成品尺寸 210 mm×240 mm

印 张 6

字 数 100 千

定 价 28.00 元



**覃川** 教育经济与管理专业教授。先后就读于曲阜师范大学、中国人民大学。现任青岛职业技术学院院长。

主要社会兼职：全国高职院校心理健康教育工作委员会副主任委员，教育部高等学校创业教育指导委员会委员，教育部职业院校文化素质教育指导委员会委员，中国教育发展战略学会改革与发展专业委员会常务理事，全国教育行政管理学术委员会委员，全国高职高专党委书记论坛学术委员会委员，中国教育国际交流协会中外合作办学专业委员会理事，山东省摄影家协会会员，青岛市教育学会副会长，华东师范大学兼职教授，青岛市政协委员。

President and Professor of Educational Economics and Management in Qingdao Technical College, Mr. Qin Chuan respectively studied for his bachelor degree in Qufu Normal University of Shandong Province and his master degree in China Renmin University.

Concurrently, he is also Vice Chairman of Working Committee for National Psychological Health Education in Higher Vocational Colleges, Member of Entrepreneurial Education Guiding Committee in Higher Education of Ministry of Education, Member of Steering Committee for Vocational College Cultural Quality Education of Ministry of Education, China, Standing Director of Reform and Development Committee of Chinese Society for Education Development Strategy, Member of Academic Committee for National Educational Administration, Member of Academic Committee for Party Secretary Forum in National Vocational Colleges, Member of Commission on Chinese-Foreign Cooperation in Education, China Education Association for International Exchange, Member of Shandong Provincial Photographers Association, Vice Chairman of Qingdao Education Society, Adjunct Professor of East China Normal University and Member of Qingdao Committee of Chinese People's Political Consultative Conference.



# 序 一

2009年4月，青岛职业技术学院时任副院长覃川同志参加了由中国教育国际交流协会组织实施的“高职院校领导海外培训项目”首个赴美国研修团。在为期一个月的境外研修期间，他以“赴美学闻问思日记”形式，每天将书稿及时传回学院，与同行和师生即时分享。在对国际高职教育理念和模式的学习、比较、鉴别、消化和吸收的同时，试着站在全球化的角度解读高职教育，指导自己的工作。2011年5月，作为“高职院校领导海外培训项目”的一项成果，覃川同志的个人专著《学闻问思——赴美研修日记》正式出版。

覃川同志在美研修期间，虽然时间紧任务重，但他不仅坚持每日写作，笔耕不辍，还坚持拿起手中的相机拍摄，记录他研修期间的眼见和心得。今年7月，借青岛职业技术学院实训技术馆开展艺术双月展活动的机会，覃川同志将其赴美研修期间所拍摄的照片择优展出，并在此基础上形成了这本《学闻问思——覃川赴美研修影像日记》，让我们从直观画面之中获得启发。这是件很有意义的事，衷心地祝贺覃川同志！同时，也要衷心感谢覃川同志为中国教育国际交流协会组织的高职院校领导海外培训项目积累了丰富的材料。

这本影像日记也再次印证了一个朴素的道理，摄影不在于相机的好坏，关键是看有没有持之以恒的精神。只要坚持拍摄，坚持记录，就能收获不同，就有机会获得成功。

中国教育国际交流协会秘书处副秘书长 宗瓦

2012年7月

# Preface I

In April, 2009, the then Vice President of Qingdao Technical College, Mr. Qin Chuan participated in the first Vocational Education Leadership Training Program in USA, organized by China Education Association for International Exchange (CEAIE). During the month-long overseas training, he shared his learning and experiences with his colleagues and students of his college by sending back his special training diary daily, which he concluded as *A Training Diary of Seeing, Hearing, Inquiring and Thinking in USA*. While studying, analyzing, and absorbing the philosophies and modes of international vocational education, he tried to understand it from a global perspective, and thereby guided his own work. As one of the achievements for the training program, his book *Seeing, Hearing, Inquiring and Thinking, A Training Diary in USA* was officially published in May, 2011.

In spite of the tense itinerary and heavy tasks of his training in USA, Mr. Qin, besides being devoted to his diary writing, tried to record his seeing and thinking of the training with his camera as well. This July, Mr. Qin Chuan, taking the opportunity of his college's bi-month arts show activity, decided to exhibit his selected photos taken during his overseas training, and thereupon, got his new book *Seeing, Hearing, Inquiring and Thinking, A Photographic Diary of Training in USA*, from the vivid photos of which, we can acquire much enlightenment. This is a significant event, and here I would like to give my sincere congratulations to him. In the meantime, I am also grateful to Mr. Qin Chuan for his accumulation of so colorful data for the overseas training program of CEAIE.

The photographic diary proves again a very simple but common point that photography doesn't depend on what camera one has, but on perseverance. As long as persistent photographing and recording is done, there will always be chances to succeed.

Zong Wa  
Deputy Secretary General  
China Education Association for International Exchange  
July 2012

## 序 二

摄影最大的功能是纪录人类的生活。覃川先生赴美研修期间，在繁忙的学习之余利用手中的相机书写了这本影像日记。通过这些影像述说的往事，你可以感受到他对职业教育的热爱与执着；仔细品味他的作品，你会为他的辛勤劳作而赞叹，也会被他深入生活的敬业精神所感动，更会跟着他的观察与思考而开启你的大脑，随着他的喜怒哀乐燃烧你的激情。

呈现在大家面前的这些摄影作品是覃川先生辛勤耕耘的硕果，也是他内心世界的映照。通过这些瞬间影像内涵，会感动和启迪你的心灵，体会他用爱与美的真情。

震撼人的摄影艺术是没有国界的。覃川先生悟到了这一点，并完美地呈现出来。

中国新闻摄影学会副主席 钱捍

2012年6月20日

## Preface II

Photography's biggest function is to record human's life. During his training journey in USA, Mr. Qin Chuan made full of the spare time recording his photographic diary with his camera. Reading his works, you will deeply feel his persistence to vocational education. Carefully tasting his works, you will admire and respect his hard work, and of course be sentimentally touched by his going deep into the life. Simultaneously, you will open your mind following his observation and thoughts, and be full of passion along with his happiness and sadness.

The works presented before us result from Mr. Qin Chuan's diligence and reflect his inner world. You can fully understand his sentiment to love and beauty if you try to feel his exploration and aspiration with all your heart.

The expression of moving arts is boundless, which Mr. Qin Chuan is fully aware of and has also perfectly made it.

Qian Han

Vice Chairman of China News Photography Association

June 20, 2012



# 序 三

## 让摄影回归它的原本

### ——观覃川先生旅美摄影日记有感

人们为了观赏影像，曾依赖于平静的水面，并导致镜子的发明；人们为了留存影像，曾依赖于绘画，但因为绘画太小众、太昂贵，于是便催生了摄影术——摄影为留存影像而生，摄影为传播影像而发展。

可时下，摄影被许多人津津乐道的却不再是它的记录传播功能，取而代之的是对相机的热捧。于是便出现了价格越贵的相机越好卖，像素越高的相机越受欢迎的现象。而“发烧友”凑在一起的时候，少有对照片内容的谈论，听到的多是些关于“颗粒”如何细腻，构图多么完美。就连我崇尚的“徕卡精神”，现在也似乎成了“贵夫人身上的貂皮大衣”——人们炫耀财富的摆设！

幸好，还有人坚守着摄影的本来，坚持在生活中记录，将自认为有意义的瞬间留存下来并传递给更多的人，覃川先生就是其中的一位。在出国学习的一个月里，在完成学业的同时，他用自己的慧眼发现、用自己的心灵感受、用自己的大脑思考，用自己的双手记录，于是便有了这里展出的八十多个生动的瞬间。当我们品味这些作品时，我想不同的人会有不同的收获。那些风光和人物的照片让我们欣赏到异国的风俗，还给我们传达了他乡的教育特色，如，镜头记录的大学墙上的板报，或许会让爱好设计的学生、让致力于教书育人的老师从中获得启发和借鉴，而覃川先生拍摄它们的初衷怕是就隐藏在其后。

感谢覃川先生的辛勤劳作！

原青岛市摄影家协会主席、青岛职业技术学院教授 任锡海

2012. 6. 28

# Preface III

## Let Photography Be What It Is

——Some Thoughts on Mr. Qin Chuan's Photographic Travel Diary in USA

For the sake of viewing images, the peaceful water surface was once applied, and thereupon mirrors came into being; drawing was also introduced for the same purpose, yet its defective nature of minority and high cost inspired the invention of photography, a technology for photos saving and spreading.

However, for the time being photography is not being enjoyed for its saving and spreading, but the haste love to the cameras, especially the more expensive ones and the ones with the higher pixels. And what the zealots more focus on, when gathering, is usually how fine the pictures' elements are, yet seldom commenting on what the pictures reflect and express. And even the Leica camera, representing a spirit I always uphold, has also become a decoration in their showcase to show off as one of their possessions, just like a mink coat on a dear lady.

Fortunately, some still keep to the nature of photography, recording the daily life with camera and saving what they think meaningful and transmitting to more others, and here Qin Chuan is right one of them. In his month-long study in USA, he discovered with his insightful eyes, felt with his inner heart, thought with his intelligent mind, and recorded with his hands, thereby resulting in these over eighty lovely moments displayed here. Different appreciators, as I think, would reap variable feelings. The scenic and person photos not only render us the exotic sentiments, but convey us the educational features of others as well; the bulletin board in the college walls, for instance, might inspire the students loving design and teachers devoted to their career to gain enlightenment and reference. This might be what Mr. Qin had originally wanted his works to really convey.

Acknowledgements to Mr. Qin for his hard work!

Ren Xihai

Former Chairman of Qingdao Photographers Association  
Professor of Qingdao Technical College

June 28, 2012



“911”之后，独立宫也被“重点保护”起来，游客只能观看其外景  
After 911, the protection of Independence Palace is enhanced, visitors can only view its location



费尔蒙特小镇里的乡村别墅，别有一番风味  
The country house in the town of Fairmont is quite unique



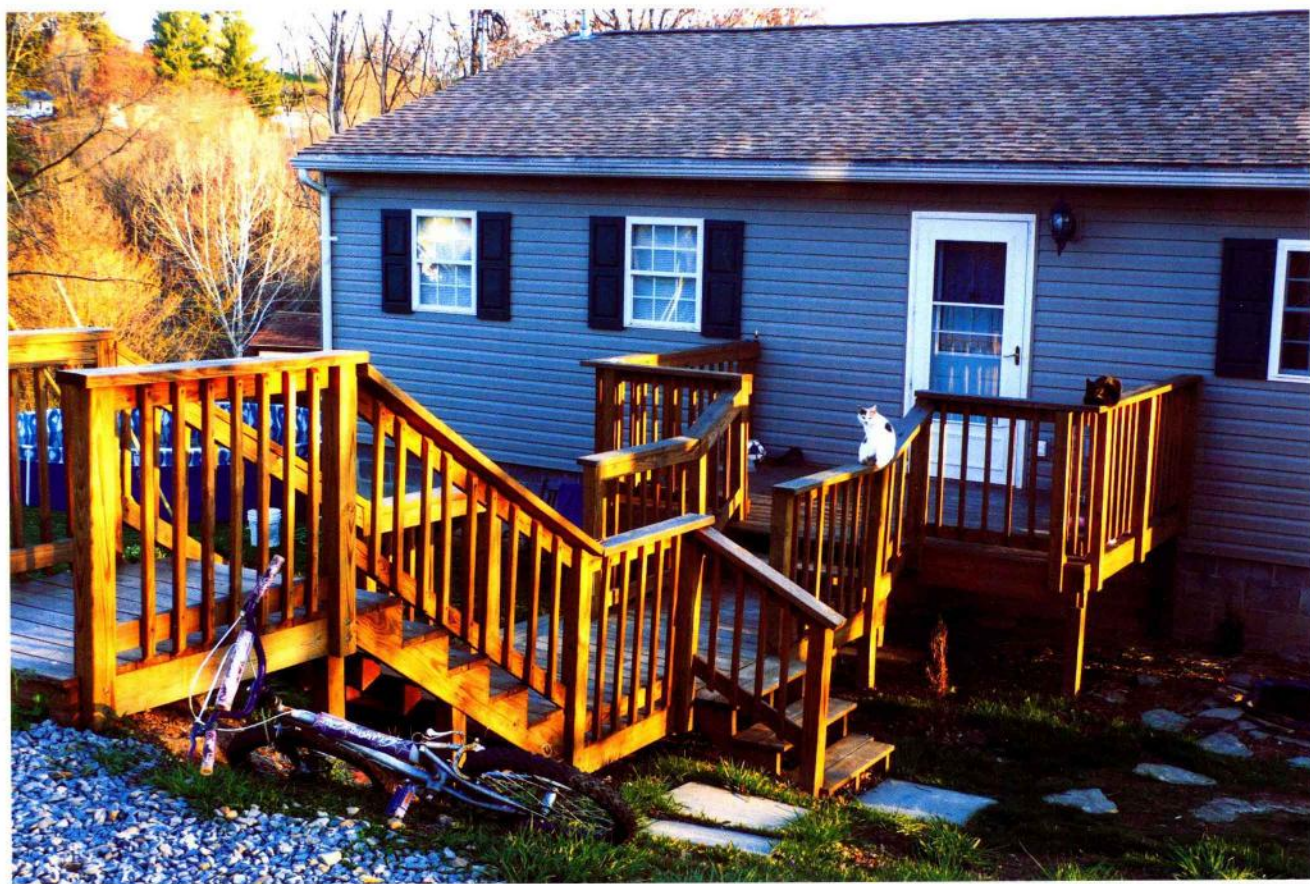


每天乘车经过费尔蒙特小镇，沿街的美景尽收眼底  
When riding through the town of Fairmont everyday, I could enjoy the beauty of the street on both sides



夕阳下的费尔蒙特小镇农舍，让人感到置身于田园之中的惬意

A farmhouse in the small town of Fairmont at sunset makes one feel comfortable living in countryside

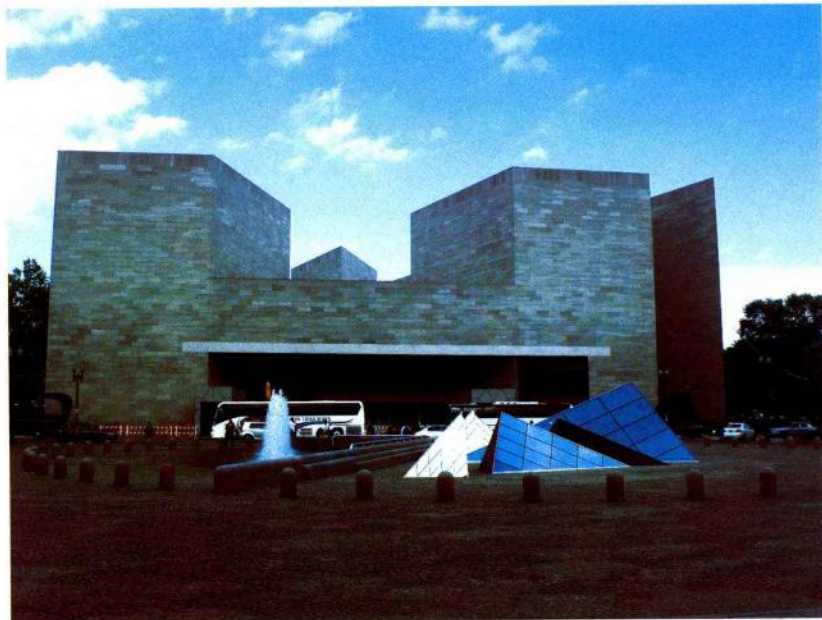




见证华尔街风风雨雨的三一教堂，在斜阳下令人产生遐想

Under the setting sun the Trinity Church witnessing the ups and downs of Wall Street gives rise to reverie





出于美籍华人设计师贝聿铭之手的华盛顿国家美术馆东馆，给人以不失庄严、类若神殿之感，空间分割灵动、大而得当，使观赏者犹如在家中悠闲自在地观赏家藏珍品一般

For the hand of the Chinese-American designer IM Pei, East Building of the National Gallery in Washington, gives a majestic, temple-like, space division smart large properly look, so that viewers watch the house as if view treasures at home in a leisurely manner





见到中国驻美大使馆教育处办公楼，有一种“回家”的感觉  
Sight of the Education Department office building of Chinese Embassy makes me feel at home